Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chAub)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chAub093

Édition critique

1270, 9 septembre.

Type de document: Charte: amortissement.

Objet: Amortissement par maître Thomas Brunel et maître Adam de Grès, clercs de Thibaut [V], roi de Navarre, et agissant au nom dudit roi, avec l'approbation de Jean, sire de Til-Châtel, garde de Champagne et de Brie, en faveur du prieuré de Saint-Pierre de Bar-sur-Aube, d'un cens de 40 sous sur des maisons sises audit Bar et sur des vignes et des prés situés dans la prévôté dudit lieu, ainsi que d'une maison située en la Friperie de Bar, qui a été donnée audit prieuré par Garin de Pringy.

Auteur: Maître Thomas Brunel et maître Adam de Grès, clercs de Thibaut [V], roi de Navarre.

Sceau: Maître Thomas Brunel, maître Adam de Grès, clercs de Thibaut [V], roi de Navarre, et Jean, sire de Til-Châtel, garde de Champagne et de Brie.

Bénéficiaire: Le rieuré de Saint-Pierre de Bar-sur-Aube.

Autres Acteurs: Jean, sire de Til-Châtel, garde de Champagne et de Brie.

Support: Parchemin scellé sur double queue de trois sceaux dont il reste des fragments du premier, de cire rouge.

Lieu de conservation: Archives départementales de l'Aube, 63 H (fonds du prieuré Sainte-Germaine de Bar-sur-Aube)^[a].

Édition antérieure: D. Coq, 1988, Documents linguistiques de la France. III. Aube, Seine-et-Marne, Yonne, p. 102-103.

Verso: Amortissement au roy de Navare por .XL. s. t. fait en l'an mil .CC.LXX. (XV^e s.).

Transcription de la charte

1 Nous, mestre Thoumas Brunel *et* mestre Adan de Grés, clers le roi de Navarre, establiz de **2** par monseigneur le roi de Navarre desus nonmé à-ssesir les aquez fez en ses fiez, en ses arrie³res fiez *et* en ses censives, **2** fesos à-savoir à touz çaus qui ces presentes lestres verront **3** *que* nous, **4** de l'autorité *et* dou povoir *que* nous avons de par nostre segneur le roi desus dit, voulons **5** *et* otroions *que* li prieur de Seint Pere de Bar sur Aube et ses successeurs en cele prieuré aient *et* **6** tiengnent pardurablement *et* pessiblemant à toujours en mein morte, sauf le droit d'autrui, **7** **4** quarante soz de cens sus mesons qui sont à Bar sur Aube, sus terres, sus vingnes *et* sus prez, en **8** la prevosté de Bar sur Aube; **5** *item* une meson *que* Warni de Pringié a douné à cele prieuré, qui est **9** à Bar en la Ferperie. **6** *Et* je, Jehan, sires de Trichatel, garde de Champaigne *et* de Brie, de l'autorité *et* dou **10** povoir *que* misires li rois de Navarre m'a douné, le veuil *et* otroi. **7** *Et* pour-ce *que* ce soit chose **11** ferme *et* estable, je é fet mestre mon seel en ces presentes lestres avesques les seaus des de¹²vant noumez clers monseigneur le roi de Navarre. **8** Ce fu fet à Bar sur Aube, le mardi prou¹³chien enprés la Septembreche, u mois de septembre, en l'an de grace mil deus cenz *et* **14** soisante dis.

Notes de fiche

[a] Cette pièce devrait se trouver dans le fonds du prieuré Saint-Pierre de Bar-sur-Aube (62 H) comme elle l'était lorsqu'elle a été consultée par H. d'Arbois, 1859-1876, Histoire des comtes de Champagne, t. IV, p. 461, note b, et p. 540.